

學門	期刊名	本數
歷史學	中央研究院近代史研究所集刊 中央研究院歷史語言研究所集刊 中國飲食文化 成大歷史學報 明代研究 東吳歷史學報	新史學 國史館館刊 國立政治大學歷史學報 臺灣史研究 臺灣師大歷史學報 臺大歷史學報
政治學	公共行政學報 台灣政治學刊 行政暨政策學報 東吳政治學報 政治與社會哲學評論 政治科學論叢	政治學報 問題與研究季刊 遠景基金會季刊 臺灣民主季刊 選舉研究
法律學	中研院法學期刊 中原財經法學 東吳法律學報 東海大學法學研究	國立臺灣大學法學論叢 臺北大學法學論叢 輔仁法學
社會學	文化研究 中華傳播學刊 台灣社會學 社會政策與社會工作學刊	傳播研究與實踐 新聞學研究 臺大社會工作學刊 臺灣社會學刊
區域研究 及地理學	戶外遊憩研究 台灣土地研究 地理學報 住宅學報 都市與計劃	建築學報 運輸計劃季刊 運輸學刊 觀光休閒學報
經濟學	經濟研究 經濟論文 經濟論文叢刊 農業與經濟	農業經濟叢刊 臺灣經濟預測與政策 應用經濟論叢

Study on the Lexical Bundles in Chinese Academic Writing

Chen-Yu LIU Hao-Jan Howard CHEN Hui-Mei YANG

**Department of English
National Taiwan Normal University**

Abstract

Lexical bundles are formulaic expressions frequently used by native speakers. These expressions, however, are less often taught by language teachers. Many studies have pointed out that acquisition of lexical bundles can not only help second language (L2) learners to make their expressions more native-like, but also increase their processing speed of organizing language output. Therefore, the acquisition of lexical bundles has become one of the major focuses in the field of L2 learning. So far there have been many studies on English lexical bundles, but few have been carried out on Chinese lexical bundles. In addition, with more people learning Chinese as a second/foreign language around the world, the number of international students in Taiwan for further degrees or exchange programs has increased greatly in the past few years. Many of them need to read or even write academic articles in Chinese. The analysis on academic lexical bundles can help L2 learners with reading comprehension and writing skills. Thus, the present study investigated the lexical bundles used in a 9-million-word corpus which consisted of 1,000 academic journal articles. We found 195 types of 3-word and 105 types of 4-word high-frequency lexical bundles, and these were further categorized into 3 major functions. It is hoped that the result of the analysis can help the learning of Chinese academic lexical bundles, and serve as a useful reference for Chinese teachers, researchers, and material writers.

Keywords: corpus, academic lexical bundles, Chinese learning, journal articles

《Second Language Research Methods》

第二語言研究方法 書評

張勝昔

Sheng-His CHANG

上海華東師範大學對外漢語學院

East China Normal University

書名：《Second Language Research Methods》第二語言研究方法

作者：美國-塞利格 Herbert W.Seliger；肖哈密 Elana Shohamy

出版社：上海外語教育出版社

叢書名：牛津應用語言學叢書·外教社

出版地：中國上海市

出版時間：1999年1月1日（第1版）

ISBN 碼：9787810465823

書價：人民幣 18 元

一、前言

學術書評是學術界傳遞資訊和進行交流的必要工具，是最重要的文獻報導和檢索方式¹。書評提供學術信訊，評論學術作品觀點是否明晰，說理是否透徹，分析是否深刻，以及作品之創見和突破²；互相切磋，促進了學術思想及成果的交流和傳播，達到促進學術交流發展的目的³。

《Second Language Research Methods》是一部指導第二語言習得和雙語研究的學術專著，作者H.W.塞利格和E.肖哈密分別是美國與以色列的語言學教授⁴。該書介紹第二語言習得和雙語研究的步驟，試圖使讀者透過書中

¹ 唐青葉，2004。書評的語類結構及其情態的力量動態闡釋，外語學刊。

² Martin, J. R. Beyond exchange: Appraisal Systems in English [G] in Hunston, S. and G. Thompson (eds). Evaluation. in Text: Authorial Stance and the Construction of Discourse. Oxford, UK, OUP 2000.

³ 張振，1999。書評的功能，近代史研究。

⁴ H.W. Seliger, E. Shohamy. *Second Language Research Methods*. 1999. 上海外語教育出版社

各章所介紹的範例、總節、參考文獻，以及書中最後一頁「牛津應用語言學叢書」書錄，掌握特定且多元環境中二語習得研究的原則、課題及最佳的實施操作方案。以下針對各章節主要內容進行評述。

二、內容評述

本書從「什麼是研究？」開始探討如何看待研究問題和實施研究各方面的問題。作者提出「我們認為自己處在一個具有科學客觀性的時代，然而在後人的眼中可能並非如此」的看法，探討了研究和學習中自然發生的認知過程的異同性，同時也說明基於常識和直覺得出的結論和基於科學過程得出的結論的不同；進而說明如何確認研究的客觀性，開始探究第二語言研究相關內容。

(一) 研究內容及方法

作者在第二章針對二語研究方法之框架做了詳盡說明，不僅說明二語習得的普遍性和多樣性，也指出二語習得研究多角度、多學科的特點。關於研究的準備階段，我們可以參考第三章。作者首先指出新手在研究中產生的困惑，例如：1) 研究應該如何開始；2) 如何選擇一個恰當的研究問題。不解決這些問題，可能造成研究題目太過微不足道或不切實際，甚或形成研究的操作困難。其中，研究問題的重要性在於無論研究方向是什麼，無論是在研究哪一層面中，研究最初階段的問題和假設都是最重要的。

關於文獻綜述，第四章主要說明（具化研究）閱讀文獻時，如何確定資料與研究主題的相關性、文獻相關性的標準、編輯、匯總資訊、組織、報告文獻綜述的方法，提出研究者需注意的幾項要點⁵。第五章分析了研究內的研究計畫和研究的類型、預測和控制變數、數據和變量的內外部效度三方面的問題。作者認為在研究計劃方面，要注意整體的組織性和系統性；研究方法包括啟發式和演繹式；變量包括獨立變量。⁶例如學習者的IQ；因變量包括學習者考試的分數；對象變量包括年齡和性別；外部變量

⁵ 編按:原文為 contextualization of research，指得是把閱讀的文獻置入相關的環境或背景之中，才能把自己放入該文獻的背景之中(locating the sources for the literature review)，這裡用「具化研究」並非台灣讀者能理解的名詞。

⁶ 編按:這裡幾個「變量」，台灣稱為「變項」，例如 independent variable 是「獨立變項」，dependent variable 是「依變項」。

包括教師本身及教學方法等等。在第六章特別說明了定性和定量研究，介紹了二語習得中的定性研究和描述性研究的過程，以及多變數的作用與重要性。文中說明定性研究指使用第一手資料或現有的資料；而實驗性研究依靠所引用的資料說明實驗結果。定性和實驗性研究屬於說明性研究，其資料的收集方式包括測試、問卷調查、報告和訪談，以及觀察法；說明性研究對自然發生的現象進行探究與分析，跟語言發展和處理有關係，對建立研究基礎有很大的幫助。

（二）研究設計

第七章從實驗研究內容、使用控制組設計、準實驗設計三大面向詳盡說明研究設計的重點。實驗性研究先說明如何安排實驗的基本要素，從而得到內外部均為有效的結果；並指出實驗研究是分析的、演繹的，且控制等級高，是故其資料收集的明確性要求也高。若想進一步瞭解實驗研究的要素，我們可以參考分組類型及數量、實驗處理、測量或觀察的作用及操作方法的說明。

使用控制組設計方面，書中指出進行一場實驗，當其他因素被控制時，至少有一個引數是可掌控的，某些因變數可以測量其效果。其中，單組設計時，實驗組本身是可以控制的。對於控制組來說，其中一個沒有進行實驗處理，另一個進行了實驗處理，我們可以在兩組或者多組之間進行比較說明處理的效果。

當控制組和實驗組的樣本數量相同，我們可能對相同的個體進行比較，但是如果是實驗研究，多組的實驗設計需要將對比的實驗組標準化，這使得試驗中因變數有不同表現，也就具有了內外部效度。

作者認為準實驗設計是在真實情境中進行的，尤其是教學情境中的準實驗設計則更具代表性。我們從本章提供的案例可知，準實驗設計是在眾多變數難以控制、被試者難以特定分組的情況下進行的。我們從中也得知，因研究場域所存在的複雜變量因素（學校或班級），產生了準實驗設計的限制因素，例如語言專案管理者、教師、學生等。針對以上問題，書中也提供了相對應的解決方法。為了使準實驗能夠在更接近正常的教育情境下進行，實驗也更具外部效度。本章內容雖不是什麼實驗研究的方法秘訣，卻提供了第二語言研究的可能性實驗或準實驗設計的案例，若想深入瞭解，在文學研究和本章後的參考目錄裡可以找到這些變數的詳盡描述與

說明。

(三) 數據蒐集與分析

在研究數據方面，第八章主要探討了蒐集數據的過程、方法、品質問題。可靠性和有效性指數收集可以保證數據和數據收集過程的品質。可靠性保證了我們在數據收集中收集到正確的數據；有效性則指數據收集程式確實測量了我們要測量的內容。其他因素如時間、分數的有效性及公平性等等，也影響了數據和數據收集過程的品質。定性研究與數據收集方面，可結合第六章結及本章案例，進一步瞭解經典的數據（資料）收集方法、不同的形式及其轉化、收集程式的介紹。

本章還分析了高明確度和低明確度數據收集方法的不同，並介紹了二語研究中不同類型的數據收集方法，以及如何收集定性研究中的數據，也提出一些方法，如觀察法、訪談法、調查問卷法和測試法。本章所提出的收集數據和組織研究需要考慮和注意的要重因素，值得我們借鑒和參考。詳細情況我們可以參考書中的範例及說明。

在數據分析方面，第九章針對定性研究、描述性研究、相關研究、多變數分析研究、分析實驗研究說明瞭數據分析和設計的要點。分析數據的方法基本上是以數據的本質來決定的，其模式為「研究問題→數據之本質→分析數據方法」。

分析定性研究的數據時，雖然數據很豐富，研究者需要通過分析方法減少數據的數量來獲得其中最重要的部分。換句話說，要找到怎麼減少兩個最為突出的特徵及其方法：1) 先看數據和資料，從數據中找出“categories”，因為這是一個重要「因素」，也是一種具體的概念，通過這些概念再看所有的數據和資料進行分析；2) 研究所使用的數據及資料一定是自己研究中的，這些數據與資料可能是參考了權威文獻或相關資料而產生的。然而，每個研究所使用的分析方法各異，是故研究將產生與眾不同的結果。

分析描述性研究數據，一般需要應用「描述性統計方法」，這可以提供產生一種語言現象的頻率、不同學習者的典型語用範例，並比較不同被試以及研究中出現的不同變量因素（variables）。作者認為分析相關性研究的數據也就是分析描述性研究中具一定相關性的數據。除此之外，同時，研究者也可以分析不同變量因素（variables）之間的關係。